USB-Kfz-Ladegerät „Dual“
USB Car Charger

00106325

(D) Bedienungsanleitung

KFZ-USB-Ladegerät

Dieses Ladegerät wurde speziell für Geräte entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen USB-Stecker erhalten, z.B. MP3-Player, Handys, PDAs, Smartphone oder Tablet PCs. Über dieses Ladegerät lassen sich diese Geräte auch ohne PC oder Laptop bequem laden oder betreiben.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie vor der Inbetriebnahme, dass die beiden USB-Ports des Ladegerätes über eine unterschiedliche Stromabgabe verfügen. Der erste Port verfügt über einen Ausgangsstrom von 2100mA und ist damit ideal für TabletPCs (wie das Apple iPad) geeignet, für andere Geräte, wie Smartphones, Navigationsgeräte und MP3-Player, steht Ihnen der zweite Ladeport mit einem Ausgangsstrom von 1000mA zur Verfügung. Prüfen Sie vor Anschluss des zu ladenden Gerätes, welcher Port für Ihr Gerät einen ausreichenden Ladestrom liefert.
- ▶ Grundsätzlich sollten Sie sich beim Hersteller Ihres anzuschließenden Gerätes informieren, welche Stromaufnahme das Gerät hat. Häufig finden Sie Informationen auch im Handbuch oder auf dem Geräteetikett.

WARNUNG

Dieses KFZ-Ladegerät wurde für PKW-Bordnetzte konzipiert und verfügt über einen Eingangsstrom von 10-18V (DC). Das Ladegerät darf nicht in LKWs mit einer Bordnetzspannung von 24V oder höher betrieben werden, da es sonst zu Beschädigungen des Gerätes wie auch des Fahrzeugs kommen könnte.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

- ▶ Stecken Sie Ihr ausgeschaltetes Gerät am Ladegerät an
- ▶ Stecken Sie das Ladegerät nun in die Zigarettenanzünderbuchse Ihres PKWs
- ▶ Schalten Sie erst jetzt Ihr Gerät zur weiteren Bedienung ein

Beachten Sie ferner die beiligenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

Support- und Kontaktinformationen

Bei defekten Produkten:
Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web
Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung (Deutsch / Englisch):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(GB) Operating Instructions

Vehicle USB charger

This charger was specifically designed for devices that are powered via a USB connector, such as MP3 players, mobile phones, PDAs, smartphones and tablet PCs. This charger can be used to easily charge or operate the devices without a PC or laptop.

NOTE

- ▶ Before use, be aware that the two USB ports on the charger have different output currents. The first port has an output of 2100 mA and is ideal for charging tablet PCs (such as the Apple iPad) and the second port has an output of 1000 mA, which makes it suitable for charging other types of devices, such as smartphones, navigation devices and MP3 players. Determine which port supplies the charging current appropriate for your device before beginning the charging procedure.
- ▶ As a rule, you should check with the manufacturer of the device you wish to connect to determine the device's power consumption. You can often find this information in the instruction manual or on a label on the device.

WARNING

This vehicle charger was designed for use with car electrical systems and has an input power of DC 10 V to DC 18 V. Do not use the charger in lorries with an electrical system operating at 24 V or higher. This could cause damage to the device or to your vehicle.

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

- ▶ With the device switched off, connect it to the charger.
- ▶ Insert the charger into the cigarette lighter socket of your car.
- ▶ Do not switch on the device for further use until you have done this.

Always observe the enclosed safety and disposal instructions.

Support and contact information

If products are defective:
Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet / World Wide Web:
Product support, new drivers or product information can be found at www.hama.com

Support Hotline – Hama Product Consulting (German / English):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

(F) Mode d'emploi

Chargeur USB de voiture

Ce chargeur a été spécialement conçu pour les appareils alimentés en électricité via un port USB (lecteurs MP3, téléphones portables, PDA, smartphones, tablettes, etc.). Ce chargeur vous permet de recharger ou faire fonctionner facilement des appareils, même sans ordinateur de bureau ou portable.

REMARQUE

- ▶ Avant la mise en service, veuillez noter que les deux ports USB présentent différents débits de courant. Le premier port dispose d'un courant de sortie de 2 100 mA, une intensité électrique idéale pour les tablettes (comme l'iPad d'Apple) ; le deuxième port avec une intensité de 1 000 mA est adapté à d'autres appareils tels que smartphones, appareils de navigation et lecteurs MP3. Veuillez vérifier, avant le branchement de l'appareil, quel port est adapté à votre appareil et lui fournit un courant de charge suffisant.
- ▶ En règle générale, veuillez consulter le fabricant de l'appareil que vous souhaitez raccorder pour connaître sa consommation en courant. Ces informations se trouvent généralement dans le mode d'emploi ou sur l'étiquette de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Ce chargeur de voiture a été conçu pour les tableaux de bord de véhicules et dispose d'un courant d'entrée de 10-18 V (CC). Il est interdit d'utiliser le chargeur dans des voitures disposant d'une tension de tableau de bord de 24 V ou supérieure afin d'éviter tout risque d'endommagement de l'appareil ou du véhicule.

Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi :

- ▶ Connectez votre appareil hors tension au chargeur.
- ▶ Branchez le chargeur à la prise de l'allume-cigares de votre véhicule.
- ▶ Mettez votre appareil sous tension afin de l'utiliser.

Respectez les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes.

Support technique et contact

En cas d'appareil défectueux :
En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

Internet / World Wide Web
Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama (allemand/anglais) :
Tél. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail : produktberatung@hama.de

(E) Instrucciones de uso

Cargador USB para vehículos

Este cargador se ha diseñado especialmente para los aparatos cuya alimentación de corriente se realiza mediante un puerto USB, p. ej., reproductores MP3, teléfonos móviles, PDAs, teléfonos inteligentes o tabletas. Con este cargador se pueden cargar o manejar cómodamente aparatos sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

NOTA

- Antes de la puesta en servicio, recuerde que los dos puertos USB del cargador tienen salidas de corriente distintas. El primer puerto tiene una corriente de salida de 2100 mA y es así ideal para tabletas (como el iPad de Apple), para otros aparatos como teléfonos inteligentes, aparatos de navegación y reproductores MP3 puede utilizar el segundo puerto de carga con una corriente de salida de 1000 mA. Antes de conectar el aparato a cargar, compruebe qué puerto suministra una corriente de carga suficiente para el aparato.
- Pida siempre información al fabricante del aparato a conectar sobre cuál es el consumo de corriente del aparato. Muchas veces, esa información se encuentra en el manual o en la etiqueta del aparato.

ADVERTENCIA

Este cargador se ha concebido para redes de a bordo de vehículos y dispone de una corriente de entrada de 10-18 V (DC). El cargador no se debe utilizar en camiones con una tensión de a bordo de 24 V o más ya que ello podría provocar deterioros en el aparato y también en el vehículo.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

- Enchufe el aparato apagado en el cargador.
- Conecte el cargador en la hembrilla del encendedor de cigarrillos de su vehículo.
- Encienda sólo ahora su aparato para manejarlo.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

Información de contacto y de soporte

En caso de productos defectuosos:
Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, diríjase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

Internet/World Wide Web
Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en www.hama.com

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama (alemán / inglés):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(NL) Gebruiksaanwijzing

USB-auto-oplader

Deze oplader is speciaal ontwikkeld voor toestellen die van stroom voorzien worden via een USB-stekker, bijv. mp3-spelers, mobiele telefoons, PDA's, smartphones of tablet-pc´s. Met deze oplader kunnen deze toestellen ook zonder pc of laptop makkelijk opgeladen of gebruikt worden.

AANWIJZING

- Zorg er voor de ingebruikname voor dat de twee USB-poorten van de oplader over een verschillende stroomafvoer beschikken. De eerste poort beschikt over een uitgangsstroom van 2100mA en is daardoor ideaal voor tablet-pc's (zoals de Apple iPad). De tweede laadpoort met een uitgangsstroom van 1000mA is bestemd voor andere toestellen zoals smartphones, navigatieapparatuur en mp3-spelers. Controleer voor de aansluiting van het te laden toestel welke poort voldoende laadstroom levert voor uw toestel.
- Vraag bij de fabrikant van het toestel dat u wilt aansluiten na hoe hoog de stroomopname van het toestel is. Vaak vindt u deze informatie ook in de gebruiksaanwijzing of op de toestelsticker.

WAARSCHUWING

Deze auto-oplader is ontwikkeld voor de boordnetten van vrachtwagens en beschikt over een ingangsstroom van 10-18V (DC). De oplader mag niet in vrachtwagens met een boordnetspanning van 24V of hoger worden gebruikt omdat er anders beschadigingen aan het toestel of de wagen kunnen ontstaan.

Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:

- Sluit het uitgeschakelde toestel op de oplader aan.
- Sluit de oplader nu op de ingang van de sigarettenaansteker van uw vrachtwagen aan.
- Schakel nu pas uw toestel in voor verdere bediening.

Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en verwerking tot afval!

Support- en contactinformatie

Bij defecte producten:
Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

Internet/World Wide Web
Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie is verkrijgbaar onder www.hama.com

Support Hotline – Hama productadvies (Duits/Engels):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

(I) Istruzioni per l'uso

Caricabatterie USB da automobile

Questo caricabatterie è stato sviluppato per gli apparecchi con alimentazione di tensione mediante connettore USB, ad es. lettori MP3, cellulari, PDA. Mediante questo caricabatterie, i presenti apparecchi si possono caricare o mettere in esercizio anche senza PC o laptop.

NOTA

- Prima della messa in esercizio, prestare attenzione che le due porte USB del caricabatterie abbiano una diversa potenza La prima porta dispone di una corrente di uscita di 2100mA ed è quindi ideale per i TabletPC (come l'Apple iPad), per altri apparecchi come smartphone, navigatori e lettori MP3 è disponibile la seconda porta con una corrente di uscita di 1000mA. Prima di collegare l'apparecchio da caricare, verificare quale porta ha una corrente di carica sufficiente per il proprio apparecchio.
- Informarsi sull'assorbimento di corrente dell'apparecchio da collegare presso il costruttore dell'apparecchio. Spesso le informazioni sono riportate anche nel manuale d'istruzioni o sull'etichetta dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Questo caricabatterie da auto è stato concepito per le reti di bordo degli autoveicoli e ha una tensione d'ingresso di 10-18V (DC). Il caricabatterie non deve essere impiegato in camion con una tensione della rete di bordo di 24V o superiore, poiché altrimenti potrebbero verificarsi danni all'apparecchio o al veicolo.

Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:

- Collegare l'apparecchio spento al caricabatterie.
- Inserire il caricabatterie solo nella presa accendisigari dell'autoveicolo.
- Accendere solo ora l'apparecchio.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

Informazioni per l'assistenza e i contatti

In caso di prodotti guasti:
Per reclami in merito ai prodotti, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

Internet/World Wide Web
Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo www.hama.com

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama (tedesco / inglese):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0)9091/502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(GR) Οδηγίες χρήσης

Φορτιστής USB αυτοκινήτου

Αυτός ο φορτιστής σχεδιάστηκε ειδικά για συσκευές που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά μέσω ενός βύσματος USB, όπως π.χ. συσκευές MP3, κινητά τηλέφωνα, PDA, Smartphone ή tablet PC. Μέσω αυτού του φορτιστή μπορείτε εύκολα να φορτίσετε και να θέσετε σε λειτουργία αυτές τις συσκευές ακόμη και χωρίς σταθερό ή φορητό Η/Υ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν την έναρξη λειτουργίας προσέξτε ώστε οι δύο θύρες USB του φορτιστή να διαθέτουν διαφορετική παροχή ρεύματος. Η πρώτη έξοδος παρέχει ρεύμα εξόδου 2100mA και είναι ιδανική για tablet PC (όπως το Apple iPad), για άλλες συσκευές όπως smartphone, συσκευές πλοήγησης και συσκευές MP3 διατίθεται η δεύτερή θύρα φόρτισης με ρεύμα εξόδου 1000mA. Πριν τη σύνδεση της συσκευής που θέλετε να φορτίσετε ελέγξτε ποια θύρα παρέχει επαρκές ρεύμα στη συσκευή σας.
- Ενημερωθείτε από τον κατασκευαστή για την κατανάλωση ρεύματος της συσκευής που θέλετε να συνδέσετε. Συχνά μπορείτε να βρείτε πληροφορίες στο εγχειρίδιο ή στην ετικέτα του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η συσκευή φόρτισης αυτοκινήτου σχεδιάστηκε για δίκτυα αυτοκινήτου και διαθέτει ρεύμα εισόδου 10-18V (DC). Η συσκευή φόρτισης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε αυτοκίνητα με τάση δικτύου άνω των 24V, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και στο αυτοκίνητο.

Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:

- Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή σας στο φορτιστή.
- Συνδέστε τώρα το φορτιστή στην υποδοχή του αναπτήρα αυτοκινήτου
- Τώρα ενεργοποιήστε τη συσκευή σας για περαιτέρω χρήση.

Προσέξτε τις παρεχόμενες υποδείξεις ασφαλείας και απόρριψης!

Στοιχεία υποστήριξη και επικοινωνίας

Για χαλασμένα προϊόντα:
Για υποβολή παραπόνων απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα πελατών της Hama.

Ίντερνετ / World Wide Web
Υποστήριξη για προϊόντα, νέα προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες σχετικά με προϊόντα θα λάβετε στο δικτυακό τόπο www.hama.com

Ανοικτή γραμμή υποστήριξης – Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama (Γερμανικά / αγγλικά):
Τηλ. +49 (0)9091/502-115
Φαξ +49 (0)9091/502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(S) Bruksanvisning

FORDONS-USB-laddare

Denna laddare konstruerades speciellt för apparater som får sin strömförsörjning över en USB-kontakt, t.ex. MP3-spelare, mobiltelefoner, PDA: er, Smartphone eller Tablet pc:ar. Över den här laddaren kan man även ladda och använda dessa apparater bekvämt utan PC eller bärbar dator.

HÄNVISNING

- ▶ Tänk på att uteffekten är olika hos laddarens båda USB-portar innan du börjar använda apparaten. Första porten har en utgångsström på 2100mA och passar därför perfekt till Tablet pc:ar (som Apple iPad). Den andra laddningsporten med en utgångsström på 1000mA och kan användas till andra apparater, som Smartphones, navigatorer och MP3-spelare. Kontrollera vilken port som levererar tillräckligt med laddström för apparaten du ska ladda innan du ansluter den.
- ▶ Du bör principiellt kontakta den som tillverkat apparaten du ska ansluta och fråga hur hög strömförbrukning den har Det finns ofta information i handboken eller på apparatetiketten också.

VARNING

Denna fordonsladdare har utformats för elsystem hos personbilar och har en ingångsström på 10-18V (DC). Laddaren får inte användas i lastbilar med ett elsystem på 24V eller högre eftersom detta skulle kunna skada apparaten och även fordonet.

Om inte bruksanvisningen tydligt säger annat gör du så här:

- ▶ Anslut din avstängda apparat till laddaren.
- ▶ Sätt nu in laddaren i cigarettändaruttaget i din personbil.
- ▶ Nu startar du din apparat för fortsatt manövrering.

Följ dessutom de medföljande anvisningarna beträffande säkerhet och kassering!

Support- och kontaktinformation

För defekta produkter:
Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivning vid produktreklamationer.

Internet/World Wide Web
Hjälp med produkter, nya drivrutiner eller produktinformation hittar du på www.hama.com

Support Hotline – Hama produktrådgivning (tyska/engelska):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-post: produktberatung@hama.de

(FIN) Pistokelaturi

USB-autolaturi

Tämä laturi on kehitetty erityisesti laitteille, jotka saavat virtansa USB-liittimen kautta, esim. MP3-soittimille, matkapuhelimille, kämmenmikroille, älypuhelimille tai Tablet-PC:ille. Tämän laturin avulla näiden laitteiden lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

OHJE.

- ▶ Huomioi ennen käyttöönottoa, että laturin molemmissa USB-porteissa on erilainen ulostulo. Ensimmäisen portin lähtövirta on 2100 mA, joten se on ihanteellinen tablet-tietokoneille (kuten Apple iPadille), muita laitteita, kuten älypuhelimia, navigaattoreita ja MP3-soittimia, varten käytössä on toinen latausportti, jonka lähtövirta on 1000 mA. Tarkista ennen ladattavan laitteen kytkemistä, kummasta portista saat laitteelle liittävän latausvirran.
- ▶ Periaatteessa tulee tiedustella kytkettävän laitteen valmistajalta, miten suuri laitteen virrankulutus on. Usein tietoja löytyy myös käyttöohjeesta tai laitteeseen kiinnitetystä tarrasta.

VAROITUS

Tämä autolaturi on suunniteltu henkilöautojen sähköjärjestelmiin, ja sen tulovirta on 10-18 V (DC). Laturia ei saa käyttää kuorma-autoissa, joiden sähköjärjestelmän jännite on 24 V tai suurempi, koska muuten sekä laite että ajoneuvo voivat vaurioitua.

Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:

- ▶ Liitä sammutettu laite laturiin.
- ▶ Kytke nyt laturi henkilöauton savukkeensytyttimen liitäntään.
- ▶ Kytke vasta nyt laite päälle jatkokäyttöä varten.

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

Tuki- ja yhteystiedot

Jos olet saanut viallisen tuotteen:
Esitä tuotetta koskeva reklamaatio kauppiaalle tai Haman tuoteneuvontaan.

Internet/World Wide Web
Tuotetukea, uusia ohjaimia tai tuotetietoja saat osoitteesta www.hama.com

Tukilinja – Haman tuoteneuvonta (saksan-/englanninkielinen):
Puh. +49 (0) 9091 / 502-115
Faksi +49 (0)9091 502-272
Sähköposti: produktberatung@hama.de

(PL) Instrukcja obsługi

Ładowarka samochodowa USB

Niniejsza ładowarka została specjalnie zaprojektowana dla urządzeń zasilanych przez wtyczkę USB, np. odtwarzacze MP3, telefony komórkowe, palmtopy, smartfony lub tablety PC. Ładowarka umożliwia wygodne ładowanie i obsługę tych urządzeń również bez komputera bądź laptopa.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed uruchomieniem należy pamiętać, że oba porty USB ładowarki mają odmienny prąd wyjściowy. Prąd na wyjściu pierwszego portu wynosi 2100 mA i nadaje się idealnie do ładowania tabletów PC (np. Apple iPad); do ładowania innych urządzeń, jak smartfony, urządzenia nawigacyjne i odtwarzacze MP3, służy drugi port z prądem wyjściowym 1000 mA. Przed podłączeniem ładowanego urządzenia sprawdzić, jaki port dostarcza wymagany prąd ładowania.
- ▶ Należy generalnie poinformować się u producenta podłączanego urządzenia o jego poborze prądu. Informacje te są też często podane w instrukcji obsługi lub na etykiecie urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Ta ładowarka samochodowa jest przeznaczona do sieci pokładowych pojazdów i posiada prąd wejściowy 10-18 V (DC). Ładowarki nie wolno używać w pojazdach z siecią pokładową o napięciu 24 V lub wyższym, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i pojazdu.

O ile nie podano wyraźnie inaczej w instrukcji obsługi urządzenia, należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Podłączyć wyłączone urządzenie do ładowarki.
- ▶ Włożyć wtyczkę ładowarki w gniazdo zapalniczki pojazdu.
- ▶ Dopiero teraz włączyć urządzenie.

Prosimy uwzględnić też dołączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i utylizacji odpadów!

Informacje kontaktowe i doradztwo

W przypadku uszkodzonych produktów:
W przypadku uszkodzonych produktów lub zapytań reklamacyjnych należy się skontaktować z dystrybutorem lub doradztwem produktowym Hama Polska

Internet/ World Wide Web
Na stronie internetowej można znaleźć również niezbędne informacje o produktach, sterownikach oraz nowym oprogramowaniu; www.hama.pl

Informacje kontaktowe i doradztwo (w jęz. niemieckim / angielskim):
Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 9091 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

(H) Használati útmutató

USB-töltőkészülék gépkocsihoz

Ez a töltőkészülék speciálisan azokhoz az eszközökhöz készül, amelyek áramellátása USB-dugaszon keresztül történik, pl. MP3-lejátszók, mobiltelefonok, okostelefonok vagy tablet PC-k. Az ilyen készülékek ezzel a töltővel PC vagy laptop nélkül is kényelmesen tölthetők vagy üzemeltethetők.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye figyelembe az üzembe vétel előtt, hogy a töltőkészülék két USB-portja eltérő áramot ad le. Az első port kimeneti árama 2100 mA és így ideális tablet PC-hez (így az Apple iPad-hez), más eszközök, így az okostelefonok, navigációs készülékek és MP3 lejátszók számára a második töltőport (1000 mA kimeneti áram) áll rendelkezésére. A töltendő eszköz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, melyik portról ad eszköze elegendő töltőáramot.
- ▶ Mindig tájékozódjon csatlakoztatandó készüléke gyártójánál a készülék áramfelvételével kapcsolatban. Gyakran megtalálható ez az információ a kézikönyvben vagy a készülék címkéjén is.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az autós töltőkészülék személygépkocsi fedélzeti hálózatához készült és bemeneti feszültsége 10-18 V (DC). A töltőt nem szabad tehergépkocsi 24 V fedélzeti feszültségéről működtetni, mert emiatt károsodhat az eszköz és a jármű is.

Amennyiben a kezelési útmutatóban nincs kifejezetten más adat, az alábbiak szerint járjon el:

- ▶ Csatlakoztassa kikapcsolt készülékét a töltőre.
- ▶ Dugja bele a töltőkészüléket személygépkocsija szivargyújtó aljzatába.
- ▶ Csak ezután kapcsolja be készülékét a további kezeléshez.

Emellett vegye figyelembe a mellékelt biztonsági és ártalmatlanítási előírásokat!

Kiegészítő és kapcsolati információk

Hibás termék esetén:
A termékkel kapcsolatos reklamáció esetén kérjük forduljon a kereskedőjéhez vagy a Hama termékek forgalmazójához.

Internet/World Wide Web-oldal
Terméktámogatás, újabb telepítő frissítések vagy termékinformációk találhatók a www.hama.com weblapon.

Support Hotline - Hama termék tanácsok (német / angol):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(CZ) Návod k použití

USB-nabíječka do automobilu

Tato nabíječka byla vyvinuta speciálně pro přístroje, které jsou napájeny přes USB-konektor, např. přehrávače MP3, mobilní telefony, PDA, smartphony nebo tablety. Pomocí této nabíječky je možné tyto přístroje jednoduše nabíjet nebo provozovat také bez PC nebo laptopu.

UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením do provozu dbejte na to, že oba USB-porty nabíječky mají rozdílný odběr proudu. První port má výstupní proud 2100mA a je tak ideálně vhodný pro tablety (jako Apple iPad), pro ostatní přístroje, jako smartphony, navigační přístroje a přehrávače MP3, máte k dispozici druhý nabíjecí port s výstupním proudem 1000mA. Před připojením nabíjeného přístroje zkontrolujte, který port dodává Vašemu přístroji dodatečný nabíjecí proud.
- Zásadně byste se měli u výrobce připojovaného přístroje informovat o tom, jaký příkon má Váš přístroj. Často tuto informaci naleznete také v příručce nebo na etiketě přístroje.

⚠ VÝSTRAHA

Tato nabíječka do auta byla koncipována pro palubní sítě automobilu a má k dispozici vstupní proud 10-18V (DC). Tato nabíječka nesmí být provozována v nákladních automobilech s napětím palubní sítě 24V nebo vyšším, jinak by mohlo dojít k poškození přístroje a také vozidla.

Pokud není ve Vašem návodu k provozu uvedeno jinak, pak postupujte takto:

- Připojte Váš vypnutý přístroj k nabíječce.
- Připojte nyní nabíječku k zásuvce zapalovače cigaret Vašeho osobního automobilu
- Teprve nyní zapněte Váš přístroj pro další obsluhu.

Dále věnujte pozornost přiloženým bezpečnostním upozorněním a pokynům pro likvidaci!

Podpora zákazníkům a kontaktní informace

Při závadách produktu se prosím obraťte se na reklamační oddělení Vašeho prodejce nebo na informační oddělení firmy Hama.

Internet/World Wide Web
Podporu produktů, nové provozní nebo produktové informace se dozvíte na www.hama.com

Support Hotline informační linka (německy / anglicky):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(SK) Návod na použitie

USB nabíjačka do auta

Táto nabíjačka bola špeciálne vyvinutá pre zariadenia napájané pomocou USB konektora, napr. MP3 prehrávače, mobilné telefóny, PDA, Smartphone alebo tabletové počítače. Pomocou tejto nabíjačky je možné tieto zariadenia pohodlne nabíjať alebo prevádzkovať aj bez použitia počítača alebo laptopu.

UPOZORNENIE

- Pred uvedením do prevádzky si povšimnite, že obidva USB porty nabíjačky dodávajú prúd rôznej intenzity. Prvý port disponuje výstupným prúdom 2100mA a hodí sa tak ideálne pre tabletové počítače (napr. Apple iPad), pre iné zariadenia, napr. smartphone, navigačné prístroje a prehrávače MP3, máte k dispozícii druhý nabíjací port s výstupným prúdom 1000mA. Skontrolujte pred pripojením nabíjaného zariadenia, ktorý port dodáva dostatočný nabíjací prúd pre vaše zariadenie.
- Zásadne by ste sa mali u výrobcu zariadenia, ktoré chcete pripojiť, informovať o odberu prúdu tohto zariadenia. Informácie často nájdete aj v príručke alebo na etikete zariadenia.

⚠ VÝSTRAHA

Táto nabíjačka do auta je koncipovaná pre palubnú sieť automobilov a disponuje vstupným prúdom 10-18V (DC). Nabíjačka sa nesmie používať v nákladných automobiloch s napätím palubnej siete 24V alebo vyšším, inák by mohlo dôjsť k poškodeniu nielen prístroja, ale aj vozidla.

Ak vo vašom návode na obsluhu nie sú uvedené výslovne iné údaje, postupujte takto:

- Zapojte vaše vypnuté zariadenie do nabíjačky.
- Teraz zapojte nabíjačku do zásuvky zapaľovača cigariet vášho auta.
- Až teraz zapnite vaše zariadenie pre ďalšiu obsluhu.

Okrem toho venujte prosím pozornosť priloženým bezpečnostným upozorneniam a pokynom pre likvidáciu!

Podpora zákazníkom a kontaktné informácie

Pri chybách produktu sa prosím obráťte na reklamačné oddelenie Vášho predajcu, alebo na informačné oddelenie firmy Hama.

Internet/World Wide Web
Podporu produktov, nové prevádzkové alebo produktové informácie nájdete na www.hama.com

Support Hotline informačná linka (nemecky / anglicky):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(P) Manual de instruções

Carregador USB para automóvel

Este carregador foi especialmente concebido para aparelhos que recebam alimentação de tensão através de um conector USB, por ex. leitores de MP3, telemóveis, PDAs, Smartphones ou Tablet PCs. Através deste carregador, é possível carregar ou utilizar, comodamente, estes aparelhos sem PC ou computador portátil.

NOTA

- Antes da colocação em funcionamento, tenha em atenção que as duas portas USB do carregador possuem saídas de alimentação diferentes. A primeira porta possui corrente de saída de 2100mA e é ideal para Tablet PCs (como p.ex., o Apple iPad); para outros tipos de aparelhos, como p.ex., smartphones, aparelhos de navegação e leitores MP3, o aparelho está equipado com uma segunda porta com corrente de saída de 1000mA. Antes de ligar o aparelho desejado, verifique que porta fornece a corrente necessária para o aparelho.
- Informe-se sempre sobre o consumo eléctrico do aparelho a ligar no fabricante do aparelho. Esta informação pode ser, frequentemente, encontrada no manual ou na etiqueta de características do aparelho.

⚠ AVISO

Este carregador para automóvel foi construído para a rede de bordo de veículos automóveis ligeiros e possui uma corrente de entrada de 10-18V (DC). O carregador não deve ser utilizado em redes de bordo de veículos pesados com tensões de alimentação de 24V ou superiores, pois isto poderá causar a danificação do aparelho e do veículo.

Se não forem expressamente indicados outros dados no seu manual de instruções, proceda do seguinte modo:

- Ligue o aparelho desligado ao carregador.
- Ligue agora o carregador à tomada de isqueiro do automóvel.
- Ligue agora o seu aparelho para continuar sua utilização.

Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

Assistência e contactos

Em caso de avaria:
Se pretender apresentar uma reclamação, dirija-se ao seu comerciante ou à assistência ao produto da Hama.

Internet/World Wide Web
Pode obter informações sobre a assistência ao produto, novos controladores ou informações sobre o produto em www.hama.com

Linha de apoio – Assistência ao produto da Hama (Alemão / Inglês):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(RUS) Руководство по эксплуатации

Автомобильное зарядное устройство USB

Зарядное устройство предназначено для приборов, напряжение на которые подается через интерфейс USB, например, проигрывателей MP3, мобильных телефонов, карманных компьютеров, смартфонов, планшетных ПК и др. С помощью зарядного устройства переносные приборы можно заряжать и питать без ПК и ноутбука.

ВНИМАНИЕ

- Перед вводом в эксплуатацию необходимо учитывать, что на выходе двух USB-разъемов зарядного устройства подается различный ток. С первого разъема снимается 2100 мА, и к нему можно подключать планшетные компьютеры (Apple iPad и др.). Со второго разъема снимается 1000 мА, которые подходят для навигационных приборов, смартфонов, проигрывателей MP3 и т.п. Перед подключением убедитесь, что устройство соответствует току соответствующего разъема.
- Ток потребления устройств смотрите в технической документации этих устройств. Смотрите также обозначения на упаковке и заводской табличке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Зарядное устройство предназначено для автомобильной электросети с входным напряжением 10-18 В постоянного тока. Запрещается применять устройство в автомобилях с бортовой сетью 24 В.

Если требования, изложенные в руководстве по эксплуатации устройства, соответствуют данному зарядному устройству/блоку питания, выполните следующее:

- Выключите устройство и подключите его к блоку питания.
- Вставьте автомобильное зарядное устройство в разъем автомобильного прикуривателя.
- Включите устройство.

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!

Служба сервиса

При неисправных изделиях:
По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Интернет
Техническую поддержку, новые драйверы и информацию о продукции см. на вебузле www.hama.com

Служба сервиса компании Hama (немецкий / английский):
Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115
Факс: +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(TR) Kullanma kılavuzu

Araba için USB şarj cihazı

Bu şarj cihazı bir USB fişi üzerinden beslenen MP3 çalar, cep telefonları, PDA'lar, akıllı cep telefonu veya Tablet PC'ler için özel olarak geliştirilmiştir. Bu şarj cihazı ile bu cihazlar PC veya laptop bağlı olmadan da rahatça şarj edilip çalıştırılabilirler.

UYARI

- Devreye almadan önce, şarj cihazında farklı akım veren iki USB girişi olduğuna dikkat edin. Birinci girişin çıkış akımı 2100mA olup Tablet PC'ler (örn. Apple iPad) için uygundur, akıllı cep telefonları, navigasyon cihazları ve MP3 çalar için çıkış akımı 1000mA olan diğer şarj girişi kullanılabilir. Şarj edilecek cihazı takmadan önce hangi girişin cihazınız için yeterli şarj akımı verdiğini kontrol edin.
- Cihaz üreticiniz sizi cihazın akım tüketimi konusunda bilgilendirmiş olması gerekir. Bu bilgiler çoğu zaman cihazınızın el kitabında veya cihaz üzerindeki etikette bulunur.

⚠ UYARI

Bu arabada kullanılan şarj cihazı binek arabası akım şebekeleri için tasarlanmıştır ve giriş akımı 10-18V (DC) değerindedir. Bu şarj cihazı araçta-ki şebeke gerilimleri 24V veya daha yüksek olan TIR'larda ve kamyonlarda kullanılmamalıdır. Aksi takdirde cihazda ve araçta hasar oluşabilir.

Kullanım kılavuzunda aksi belirtilmediği takdirde, kullanmak için:

- Kapalı cihazınızı şarj cihazına bağlayın.
- Şarj cihazını binek arabanızın çakmak soketine takın
- Cihazınızı şimdi açarak kullanabilirsiniz.

Birlikte verilen güvenlik ve bertaraf uyarılarına dikkat ediniz!

Destek ve temas etme bilgileri

Ürün arızalı ise:
Üründen şikayettlerinizde, lütfen satın aldığınız yere veya Hama ürün danışmanlığına başvurunuz.

Internet/World Wide Web
Ürün desteği, yeni sürücüler veya ürün bilgileri için, bkz. www.hama.com

Support hotline – Hama ürün danışmanlığı (Almanca / İngilizce):
Tel. +49 (0) 9091 502 115
Faks +49 (0) 9091 502 272
E-mail: produktberatung@hama.de

(RO) Manual de utilizare

Aparat de încărcare cu port USB pentru automobile

Acest încărcător a fost conceput special pentru aparate care se alimentează cu curent printr-un port USB, de ex. MP3 Player, telefoane mobile, PDA, Smartphone sau PC tablete. Cu ajutorul acestui încărcător puteţi încărca sau folosi comod aparatele şi fără calculator sau laptop.

INDICAŢIE

- Înainte de punerea în funcţiune vă rugăm să verificaţi dacă cele două porturi USB ale aparatului de încărcare livrează curent diferit. Primul port dispune de un curent de ieşire de 2100mA şi este ideal pentru tablete PC (precum Apple iPad), pentru alte aparate precum Smartphone, aparate de navigaţie şi MP3 Player vă stă la dispoziţie al doilea port de încărcare cu un curent de ieşire de 1000mA. Înaintea conectării aparatului care trebuie încărcat, verificaţi care port livrează curentul necesar.
- Este recomandat să vă informaţi la producătorul aparatului care doriţi să-l conectaţi, ce consum de curent are acesta. De multe ori găsiţi aceste informaţii în manualul sau pe plăcuţa indicatoare a aparatului.

⚠ AVERTIZARE

Acest încărcător de automobil a fost conceput pentru reţelele electrice de bord de autoturisme şi dispune de un cu-rent de intrare de 10/18V (DC). Aparatul de încărcare nu are voie să fie folosit în autoturisme cu reţele electrice de bord de 24V sau mai înalte, în acest caz pot interveni defecţiuni ale aparatului sau chiar ale autoturismului.

Dacă nu sunt date alte informaţii explicite în manualul de utilizare, procedaţi după cum urmează:

- Conectaţi aparatul nepornit la încărcător.
- Introduceţi încărcătorul în racordul de la bricheta autoturismului.
- Porniţi acum aparatul pentru a putea fi folosit în continuare.

Vă rugăm să respectaţi instrucţiunile de siguranţă şi de reciclare!

Informaţii de suport şi contact

În cazul defectării produselor:
În cazul reclamaţiilor privind produsele, adresaţi-vă distribuitorului dvs. sau Departamentului de consultanţă Hama.

Internet / World Wide Web:
Informaţii de suport, drivere noi sau informaţii asupra produsului găsiţi la adresa www.hama.com

Contact Hotline - Hama consultanţă privind produsele (germană / engleză):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do
příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/ baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/ baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RO) Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

00106325/02.12

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.